

# Luk

## Chapter 7

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1 Ἐπειδὴ ἐπλήρωσεν πάντα τὰ ῥήματα αὐτοῦ, εἰς τὰς ἀκοὰς τοῦ λαοῦ,  
যখন সম্পূর্ণ-করলেন সমস্ত - কথা তাঁর মধ্যে - কান -এর লোকদের  
[G1894](#) [G4137](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4487](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0189](#) [G3588](#) [G2992](#)  
εἰσῆλθεν εἰς Καφαρναοὺμ.  
প্রবেশ-করলেন মধ্যে কফরনাহুম  
[G1525](#) [G1519](#) [G2584](#)

যীশু লোকদের যা বলতে চেয়েছিলেন তা বলা শেষ করে কফরনাহুম শহরে গেলেন।

2 Ἐκατοντάρχου δέ τινος δοῦλος, κακῶς ἔχων, ἤμελλεν τελευτᾶν, ὃς ἦν  
শতপতির আর একজন দাস খারাপভাবে থেকে ছিল-যাচ্ছে মরতে যে ছিল  
[G1543](#) [G1161](#) [G5100](#) [G1401](#) [G2560](#) [G2192](#) [G3195](#) [G5053](#) [G3739](#) [G1510](#)  
αὐτῷ ἔντιμος.  
তার প্রিয়  
[G0846](#) [G1784](#)

সেখানে একজন রোমীয় শতপতির এক ক্রীতদাস গুরুতর অসুখে মরনাপন্ন হয়েছিল। এই ক্রীতদাসটি শতপতির অতি প্রিয় ছিল।

3 ἀκούσας δὲ περὶ τοῦ Ἰησοῦ, ἀπέστειλεν πρὸς αὐτὸν πρεσβυτέρους τῶν  
শনে আর বিষয়ে - যীশুর পাঠালেন কাছে তাঁর প্রাচীনদের -এর  
[G0191](#) [G1161](#) [G4012](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0649](#) [G4314](#) [G0846](#) [G4245](#) [G3588](#)  
Ἰουδαίων, ἐρωτῶν αὐτὸν ὅπως ἐλθῶν, διασώσῃ τὸν δοῦλον αὐτοῦ.  
যিহুদীদের অনুরোধ-করে তাঁকে যেন এসে সুস্থ-করেন -টিকে দাসকে তার  
[G2453](#) [G2065](#) [G0846](#) [G3704](#) [G2064](#) [G1295](#) [G3588](#) [G1401](#) [G0846](#)

শতপতি যখন যীশুর কথা শনেতে পেলেন তখন ইহুদীদের কয়েকজন নেতাকে দিয়ে যীশুর কাছে বলে পাঠালেন, যেন যীশু এসে তার দাসের জীবন রক্ষা করেন।

4 οἱ δὲ παραγενόμενοι πρὸς τὸν Ἰησοῦν, παρεκάλουν αὐτὸν σπουδαίως,  
-রা আর এসে কাছে - যীশুর অনুরোধ-করছিল তাঁকে জরুরিভাবে  
[G3588](#) [G1161](#) [G3854](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3870](#) [G0846](#) [G4709](#)  
λέγοντες, ὅτι ἄξιός ἐστιν, ὃς παρέξῃ τοῦτο;  
বলে যে যোগ্য হয় যাকে দেবেন এটা  
[G3004](#) [G3754](#) [G0514](#) [G1510](#) [G3739](#) [G3930](#) [G3778](#)

তাঁরা যীশুর কাছে এসে তাকে বিশেষভাবে অনুরোধ করে বললেন, “যাঁর জন্য আপনাকে এই কাজ করতে বলছি, তিনি একজন যোগ্য লোক।

5 ἀγαπᾷ γὰρ τὸ ἔθνος ἡμῶν, καὶ τὴν συναγωγὴν αὐτὸς ὑποδόμησεν  
ভালোবাসে কারণ -টিকে জাতি আমাদের এবং -টি সমাজগৃহ তিনি তৈরি-করেছেন  
[G0025](#) [G1063](#) [G3588](#) [G1484](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4864](#) [G0846](#) [G3618](#)  
ἡμῶν.  
আমাদের  
[G1473](#)

কারণ তিনি আমাদের লোকদের ভালবাসেন, আর তিনি আমাদের জন্য একটা সমাজ-গৃহ নির্মাণ করে দিয়েছেন।”

6 ὁ δὲ Ἰησοῦς ἐπορεύετο σὺν αὐτοῖς; ἤδη δὲ, αὐτοῦ οὐ μακρὰν  
- আর যীশু যাচ্ছিলেন সঙ্গে তাদের ইতিমধ্যে আর তাঁর না দূরে  
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G4198](#) [G4862](#) [G0846](#) [G2235](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3756](#) [G3112](#)

ἀπέχοντος ἀπὸ τῆς οἰκίας, ἔπεμψεν φίλους ὁ ἑκατοντάρχης, λέγων αὐτῷ,  
থেকে থেকে - বাড়ির পাঠালেন বন্ধুদের - শতপতি বলে তাঁকে  
[G0568](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3614](#) [G3992](#) [G5384](#) [G3588](#) [G1543](#) [G3004](#) [G0846](#)

Κύριε, μὴ σκύλλου, οὐ γὰρ ἰκανός εἰμι, ἵνα ὑπὸ τὴν στέγην μου  
প্রভু না কষ্ট-কর না কারণ যোগ্য আমি যেন নীচে - ছাদ আমার  
[G2962](#) [G3361](#) [G4660](#) [G3756](#) [G1063](#) [G2425](#) [G1510](#) [G2443](#) [G5259](#) [G3588](#) [G4721](#) [G1473](#)

εἰσέλθης;  
প্রবেশ-কর  
[G1525](#)

তখন যীশু তাদের সঙ্গে গেলেন। তিনি যখন সেই বাড়ির কাছাকাছি এসেছেন তখন সেই শতপতি তাঁর বন্ধুদের দিয়ে বলে পাঠালেন, “প্রভু আপনি আর কষ্ট করবেন না, কারণ আপনি যে আমার বাড়িতে আসেন তার যোগ্য আমি নই।”

7 διὸ οὐδὲ ἐμαυτὸν ἠξίωσα πρὸς σὲ ἔλθειν; ἀλλὰ εἶπέ λόγῳ, καὶ  
তাই না নিজেকে যোগ্য-মনে-করলাম কাছে তোমার আসতে কিন্তু বল কথায় এবং  
[G1352](#) [G3761](#) [G1683](#) [G0515](#) [G4314](#) [G4771](#) [G2064](#) [G0235](#) [G3004](#) [G3056](#) [G2532](#)

ἰαθήτω ὁ παῖς μου.  
সুস্থ-হোক - বালক আমার  
[G2390](#) [G3588](#) [G3816](#) [G1473](#)

এই কারণেই আমি নিজেকে আপনার কাছে যাবার উপযুক্ত মনে করি না। আপনি কেবল মুখে বলুন তাতেই আমার ঐ দাস ভাল হয়ে যাবে।

8 καὶ γὰρ ἐγὼ ἄνθρωπός εἰμι ὑπὸ ἐξουσίαν τασσόμενος, ἔχων ὑπ’  
কারণ এমনকি আমি মানুষ আছি অধীনে কর্তৃত্বের নিযুক্ত থেকে অধীনে  
[G2532](#) [G1063](#) [G1473](#) [G0444](#) [G1510](#) [G5259](#) [G1849](#) [G5021](#) [G2192](#) [G5259](#)

ἐμαυτὸν στρατιώτας; καὶ λέγω τούτῳ, Πορεύθητι, καὶ πορεύεται; καὶ ἄλλῳ,  
আমার সৈন্যদের এবং বলি এটিকে যাও এবং যায় এবং অন্যটিকে  
[G1683](#) [G4757](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3778](#) [G4198](#) [G2532](#) [G4198](#) [G2532](#) [G0243](#)

Ἔρχου, καὶ ἔρχεται; καὶ τῷ δούλῳ μου, Ποίησον τοῦτο, καὶ ποιεῖ.  
এসো এবং আসে এবং -কে দাসকে আমার কর এটা এবং করে  
[G2064](#) [G2532](#) [G2064](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1401](#) [G1473](#) [G4160](#) [G3778](#) [G2532](#) [G4160](#)

কারণ আমিও একজনের অধীনে কাজ করি, আর আমার অধীনেও সৈনিকরা কাজ করে। আমি যদি কাউকে বলি ‘যাও’ তখন সে যায়, আবার কাউকে যদি বলি ‘এস’ তবে সে আসে। আর আমি যখন একজনকে বলি, ‘এটা কর,’ তখন সে তা করে।”

9 ἀκούσας δὲ ταῦτα, ὁ Ἰησοῦς ἐθαύμασεν αὐτόν; καὶ στραφεὶς τῷ  
শনে আর এগুলি - যীশু আশ্চর্য-হলেন তাকে এবং ফিরে -কে  
[G0191](#) [G1161](#) [G3778](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2296](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4762](#) [G3588](#)

ἀκολουθοῦντι αὐτῷ ὀχλῷ, εἶπεν, Λέγω ὑμῖν, οὐδὲ ἐν τῷ Ἰσραὴλ τοσαύτην  
অনুসরণ-করা তাঁকে দলকে বললেন বলছি তোমাদের না-ও -তে - ইস্রায়েলে এতটা  
[G0190](#) [G0846](#) [G3793](#) [G3004](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3761](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2474](#) [G5118](#)

πίστιν εὔρον.  
বিশ্বাস পেলাম  
[G4102](#) [G2147](#)

এই কথা শুনে যীশু আশ্চর্য হলেন। যে সব লোক ভীড় করে তাঁর পিছনে পিছনে আসছিল, তাদের দিকে ফিরে তিনি বললেন, “আমি তোমাদের বলছি, এমন কি ইস্রায়েলীয়দের মধ্যেও এত বড় বিশ্বাস আমি কখনও দেখিনি।”

10 καὶ ὑποστρέψαντες εἰς τὸν οἶκον, οἱ πεμφθέντες, εὗρον τὸν δοῦλον  
 এবং ফিরে-গিয়ে মধ্যে - ঘরে -রা পাঠানো পেল -টিকে দাসকে  
[G2532](#) [G5290](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3624](#) [G3588](#) [G3992](#) [G2147](#) [G3588](#) [G1401](#)

ὕγιαίνοντα.

সুস্থ

[G5198](#)

সেনাপতি যাদের পাঠিয়েছিলেন, তারা বাড়ি ফিরে গিয়ে দেখল যে সেই চাকর ভাল হয়ে গেছে।

11 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ἔξῃ, ἐπορεύθη εἰς πόλιν καλουμένην Ναῖν, καὶ  
 এবং হল -তে - পরে গেলেন মধ্যে শহরে বলা-হত নায়ীন এবং  
[G2532](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1836](#) [G4198](#) [G1519](#) [G4172](#) [G2564](#) [G3484](#) [G2532](#)

συνεπορεύοντο αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, καὶ ὄχλος πολὺς.

যাচ্ছিল-সঙ্গে তাঁর -রা শিষ্যেরা তাঁর এবং দল বড়  
[G4848](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3793](#) [G4183](#)

এর অল্প দিন পরেই যীশু নায়িন্ নামে একটি নগরের দিকে যাচ্ছিলেন। তাঁর শিষ্যরা এবং আরও অনেক লোক তাঁর সঙ্গে সঙ্গে যাচ্ছিল।

12 ὡς δὲ ἤγγισεν τῇ πύλῃ τῆς πόλεως, καὶ ἰδοὺ, ἐξεκομίζετο  
 যখন আর কাছে-এলেন -তে দরজায় -এর শহরের এবং দেখ বয়ে-নেওয়া-হচ্ছিল  
[G5613](#) [G1161](#) [G1448](#) [G3588](#) [G4439](#) [G3588](#) [G4172](#) [G2532](#) [G3708](#) [G1580](#)

τεθνηκῶς, μονογενῆς υἱὸς τῆς μητρὸς αὐτοῦ; καὶ αὐτὴ ἦν χήρα. καὶ  
 মৃত একমাত্র পুত্র -এর মায়ের তার এবং সে ছিল বিধবা এবং  
[G2348](#) [G3439](#) [G5207](#) [G3588](#) [G3384](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0846](#) [G1510](#) [G5503](#) [G2532](#)

ὄχλος τῆς πόλεως, ἱκανὸς, ἦν σὺν αὐτῇ.

দল -এর শহরের অনেক ছিল সঙ্গে তার  
[G3793](#) [G3588](#) [G4172](#) [G2425](#) [G1510](#) [G4862](#) [G0846](#)

তিনি যখন সেই নগরের ফটকের কাছাকাছি এসেছেন, তখন একজন মৃত লোককে বয়ে নিয়ে যাওয়া হচ্ছিল। সেই মৃত লোকটি ছিল তার বিধবা মায়ের একমাত্র পুত্র। সেই নগরের অনেক লোক সেই বিধবার সঙ্গে সঙ্গে যাচ্ছিল।

13 καὶ ἰδὼν αὐτήν, ὁ Κύριος ἐσπλαγχνίσθη ἐπ’ αὐτῇ, καὶ εἶπεν αὐτῇ,  
 এবং দেখে তাকে - প্রভু করুণা-হল উপর তার এবং বললেন তাকে  
[G2532](#) [G3708](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2962](#) [G4697](#) [G1909](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#)

Μὴ κλαῖε.

না কাঁদ

[G3361](#) [G2799](#)

সেই বিধবাকে দেখে তার জন্য প্রভুর খুবইদয়া হল। তিনি তাকে বললেন, “তুমি কেঁদো না।”

14 καὶ προσελθὼν, ἥψατο τῆς σοροῦ; οἱ δὲ βασιτάζοντες ἔστησαν. καὶ  
 এবং এসে স্পর্শ-করলেন - খাটিয়ায় -রা আর বহুকারীরা দাঁড়াল এবং  
[G2532](#) [G4334](#) [G0680](#) [G3588](#) [G4673](#) [G3588](#) [G1161](#) [G0941](#) [G2476](#) [G2532](#)

εἶπεν, Νεανίσκε, σοὶ λέγω, ἐγέρθητι!

বললেন যুবক তোমাকে বলছি ওঠ  
[G3004](#) [G3495](#) [G4771](#) [G3004](#) [G1453](#)

তারপর তিনি কাছে এসে শবের খাট ছুলেন, তখন যারা মৃতদেহ বয়ে নিয়ে যাচ্ছিল তারা দাঁড়িয়ে পড়ল। এমন সময় যীশু বললেন, “যুবক, আমি তোমায় বলছি তুমি ওঠো।”

15 καὶ ἀνεκάθισεν ὁ νεκρὸς, καὶ ἤρξατο λαλεῖν, καὶ ἔδωκεν αὐτὸν τῇ  
 এবং উঠে-বসল - মৃত এবং শুরু-করল বলতে এবং দিলেন তাকে -কে  
[G2532](#) [G0339](#) [G3588](#) [G3498](#) [G2532](#) [G0756](#) [G2980](#) [G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G3588](#)  
 μητρὶ αὐτοῦ.  
 মাকে তার  
[G3384](#) [G0846](#)

তখন সেই লোকটি উঠে বসল, আর কথা বলতে শুরু করল। যীশু তখন তাকে তার মায়ের কাছে ফিরিয়ে দিলেন।

16 ἔλαβεν δὲ φόβος πάντας, καὶ ἐδόξαζον τὸν Θεὸν, λέγοντες, ὅτι  
 ধরল আর ভয় সকলকে এবং মহিমা-করছিল - ঈশ্বরের বলে যে  
[G2983](#) [G1161](#) [G5401](#) [G3956](#) [G2532](#) [G1392](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3004](#) [G3754](#)  
 Προφήτης μέγας ἠγέρθη ἐν ἡμῖν! καὶ ὅτι, Ἐπεσκέψατο ὁ Θεὸς  
 ভাববাদী মহান উঠেছে -তে আমাদের-মধ্যে এবং যে দেখা-দিয়েছেন - ঈশ্বর  
[G4396](#) [G3173](#) [G1453](#) [G1722](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3754](#) [G1980](#) [G3588](#) [G2316](#)  
 τὸν λαὸν αὐτοῦ!  
 - লোকদের তাঁর  
[G3588](#) [G2992](#) [G0846](#)

এই দেখে সকলের মন ভয় ও ভক্তিতে পূর্ণ হল। তারা ঈশ্বরের প্রশংসা করে বলতে লাগল, “আমাদের মধ্যে একজন মহান ভাববাদীর আবির্ভাব হয়েছে” তারা আরও বলতে লাগল, “ঈশ্বর তাঁর লোকদের সাহায্য করতে এসেছেন।”

17 καὶ ἐξῆλθεν ὁ λόγος οὗτος ἐν ὄλῃ τῇ Ἰουδαίᾳ περὶ αὐτοῦ, καὶ  
 এবং বেরিয়ে-গেল - কথা এই -তে সমস্ত - যিহুদিয়ায় বিষয়ে তাঁর এবং  
[G2532](#) [G1831](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3778](#) [G1722](#) [G3650](#) [G3588](#) [G2449](#) [G4012](#) [G0846](#) [G2532](#)  
 πάσῃ τῇ περιχώρῳ.  
 সমস্ত - আশেপাশে  
[G3956](#) [G3588](#) [G4066](#)

যীশুর বিষয়ে এই সব কথা যিহুদিয়া ও তার আশপাশের সব জায়গায় ছড়িয়ে পড়ল।

18 Καὶ ἀπήγγειλαν Ἰωάννη οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ περὶ πάντων τούτων.  
 এবং জানালেন যোহনকে -রা শিষ্যেরা তাঁর বিষয়ে সমস্ত এগুলির  
[G2532](#) [G0518](#) [G2491](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G4012](#) [G3956](#) [G3778](#)

বাপ্তিস্মদাতা যোহনের অনুগামীরা এই সব ঘটনার কথা যোহনকে জানালা তখন যোহতার দুজন অনুগামীকে ডেকে

19 καὶ προσκαλεσάμενος δύο τινὰς τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, ὁ Ἰωάννης ἔπεμψεν  
 এবং ডেকে দুই জনকে -এর শিষ্যদের তাঁর - যোহন পাঠালেন  
[G2532](#) [G4341](#) [G1417](#) [G5100](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2491](#) [G3992](#)  
 πρὸς τὸν Κύριον, λέγων, Σὺ εἶ ὁ ἐρχόμενος? ἢ ἄλλον προσδοκῶμεν?  
 কাছে - প্রভুর বলে তুমি হও - আসছেন-যিনি অথবা অন্যকে অপেক্ষা-করব  
[G4314](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2064](#) [G2228](#) [G0243](#) [G4328](#)

প্রভুর কাছে জিজ্ঞেস করে পাঠালেন যে, “যাঁর আগমনের কথা আছে আপনিই কি সেই, না আমরা অন্য কারোর জন্য অপেক্ষা করব?”

20 παραγενόμενοι δὲ πρὸς αὐτὸν, οἱ ἄνδρες εἶπαν, Ἰωάννης ὁ Βαπτιστῆς  
 এসে আর কাছে তাঁর -রা পুরুষেরা বললেন যোহন - বাপ্তিস্মদাতা  
[G3854](#) [G1161](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0435](#) [G3004](#) [G2491](#) [G3588](#) [G0910](#)  
 ἀπέστειλεν ἡμᾶς πρὸς σέ, λέγων, Σὺ εἶ ὁ ἐρχόμενος? ἢ ἄλλον  
 পাঠিয়েছেন আমাদের কাছে তোমার বলে তুমি হও - আসছেন-যিনি অথবা অন্যকে  
[G0649](#) [G1473](#) [G4314](#) [G4771](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2064](#) [G2228](#) [G0243](#)  
 προσδοκῶμεν?  
 অপেক্ষা-করব  
[G4328](#)

সেই লোকেরা যীশুর কাছে এসে বলল, “বাণ্টিস্মাদাতা যোহআপনার কাছে আমাদের জিজ্ঞেস করতে পাঠিয়েছেন। ‘যাঁর আসবার কথা আপনাই কি সেই ব্যক্তি; না আমরা অন্য কারো অপেক্ষায় থাকব?’”

- 21 ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ, ἐθεράπευσεν πολλοὺς ἀπὸ νόσων, καὶ μαστίγων, καὶ  
-তে সেই - সময়ে সুস্থ-করলেন অনেককে থেকে রোগ এবং কষ্ট এবং  
[G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G5610](#) [G2323](#) [G4183](#) [G0575](#) [G3554](#) [G2532](#) [G3148](#) [G2532](#)
- πνευμάτων πονηρῶν, καὶ τυφλοῖς πολλοῖς, ἐχαρίσατο βλέπειν.  
আত্মাদের মন্দ এবং অন্ধদের অনেককে দিলেন দেখতে  
[G4151](#) [G4190](#) [G2532](#) [G5185](#) [G4183](#) [G5483](#) [G0991](#)

সেই সময় যীশু অনেক লোককে বিভিন্ন রোগ ও ব্যাধি থেকে সুস্থ করছিলেন, অশুচি আত্মায় পাওয়া লোকদের ভাল করছিলেন, আর অনেক অন্ধ লোককে দৃষ্টি শক্তিদান করছিলেন।

- 22 καὶ ἀποκριθεὶς, εἶπεν αὐτοῖς, Πορευθέντες, ἀπαγγείλατε Ἰωάννη ἃ εἶδετε  
এবং উত্তর-দিয়ে বললেন তাদের গিয়ে জানাও যোহনকে যা দেখলে  
[G2532](#) [G0611](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4198](#) [G0518](#) [G2491](#) [G3739](#) [G3708](#)
- καὶ ἠκούσατε: τυφλοὶ ἀναβλέπουσιν, χωλοὶ περιπατοῦσιν, λεπροὶ καθαρίζονται;  
এবং শুনলে অন্ধরা দেখতে-পাচ্ছে, খোঁড়ারা হাঁটছে, কুষ্ঠরোগীরা শুদ্ধ-হচ্ছে  
[G2532](#) [G0191](#) [G5185](#) [G0308](#) [G5560](#) [G4043](#) [G3015](#) [G2511](#)
- καὶ κωφοὶ ἀκούουσιν, νεκροὶ ἐγείρονται, πτωχοὶ εὐαγγελίζονται.  
এবং বধিররা শুনছে মৃতরা ওঠে দরিদ্ররা সুসমাচার-পাচ্ছে  
[G2532](#) [G2974](#) [G0191](#) [G3498](#) [G1453](#) [G4434](#) [G2097](#)

তখন তিনি তাদের প্রশ্নের জবাবে বললেন, “তোমরা যা দেখলে ও শুনলে তা গিয়ে যোহনকে বলা অন্ধরা দেখতে পাচ্ছে, খোঁড়ারা হাঁটছে, কুষ্ঠ রোগীরা সুস্থ হচ্ছে, বধিররা শুনছে, মরা মানুষ বেঁচে উঠছে; আর দরিদ্ররা সুসমাচার শুনতে পাচ্ছে।

- 23 καὶ μακάριός ἐστιν ὃς ἐὰν μὴ σκανδαλισθῇ ἐν ἐμοί.  
এবং ধন্য হয় যে যদি না বিরক্ত-হয় -তে আমাতে  
[G2532](#) [G3107](#) [G1510](#) [G3739](#) [G1437](#) [G3361](#) [G4624](#) [G1722](#) [G1473](#)

ধন্য সেই লোক, যে আমাকে গ্রহণ করার জন্য মনে কোন দ্বিধা বোধ করে না।”

- 24 Ἀπελθόντων δὲ τῶν ἀγγέλων, Ἰωάννου ἤρξατο λέγειν πρὸς τοὺς ὄχλους  
চলে-গেলে আর -এর দূতদের যোহনের শুরু-করলেন বলতে প্রতি -দের দলদের  
[G0565](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0032](#) [G2491](#) [G0756](#) [G3004](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3793](#)
- περὶ Ἰωάννου: τί ἐξήλθατε εἰς τὴν ἔρημον θεάσασθαι? κάλαμον ὑπὸ  
বিষয়ে যোহনের কি গিয়েছিলে মধ্যে - প্রান্তরে দেখতে নলখাগড়া দ্বারা  
[G4012](#) [G2491](#) [G5101](#) [G1831](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2048](#) [G2300](#) [G2563](#) [G5259](#)
- ἀνέμου σαλευόμενον?  
বাতাসে নড়ছে  
[G0417](#) [G4531](#)

যোহনের কাছ থেকে যারা এসেছিল তারা চলে গেলে পর যীশু সমবেত সেই লোকদের কাছে যোহনের বিষয়ে বললেন, “তোমরা প্রান্তরের মধ্যে কি দেখতে গিয়েছিলে? বাতাসে একটি বেত গাছ দুলছে তাই?”

- 25 ἀλλὰ τί ἐξήλθατε ἰδεῖν? ἄνθρωπον ἐν μαλακοῖς ἱματίοις ἠμφιεσμένον?  
কিন্তু কি গিয়েছিলে দেখতে মানুষকে -তে কোমল কাপড়ে পরা  
[G0235](#) [G5101](#) [G1831](#) [G3708](#) [G0444](#) [G1722](#) [G3120](#) [G2440](#) [G0294](#)
- ἰδοῦ, οἱ ἐν ἱματισμῷ ἐνδόξῳ, καὶ τρυφῇ ὑπάρχοντες, ἐν τοῖς  
দেখ -রা -তে পোশাকে মহিমাময় এবং বিলাসিতায় যারা-আছে -তে -  
[G3708](#) [G3588](#) [G1722](#) [G2441](#) [G1741](#) [G2532](#) [G5172](#) [G5225](#) [G1722](#) [G3588](#)
- βασιλείας εἰσὶν.  
রাজপ্রাসাদে আছে  
[G0934](#) [G1510](#)

তা না হলে কি দেখতে গিয়েছিলে? একজন লোক বেশ জমকালো পোশাক পরা? না। যারা দামী জামা কাপড় পরে এবং বিলাসে জীবন কাটায় তারা তো প্রাসাদে থাকে।

- 26 ἄλλα τί ἐξήλθατε ἰδεῖν? προφήτην? ναί, λέγω ὑμῖν, καὶ περισσότερον  
কিন্তু কি গিয়েছিলে দেখতে ভাববাদীকে হ্যাঁ বলছি তোমাদের এবং অধিক  
[G0235](#) [G5101](#) [G1831](#) [G3708](#) [G4396](#) [G3483](#) [G3004](#) [G4771](#) [G2532](#) [G4053](#)

προφήτου.  
ভাববাদীর-চেয়ে  
[G4396](#)

তবে তোমরা কি দেখতে গিয়েছিলে? একজন ভাববাদীকে? হ্যাঁ, আমি তোমাদের বলছি, তোমরা যাকে দেখেছ তিনি একজন ভাববাদীর থেকেও মহান।

- 27 οὗτός ἐστιν περὶ οὗ γέγραπται, Ἴδου, ἀποστέλλω τὸν ἄγγελόν μου πρὸ  
ইনিই হু বিষয়ে যাঁর লেখা-আছে দেখ পাঠাই - দূতকে আমার আগে  
[G3778](#) [G1510](#) [G4012](#) [G3739](#) [G1125](#) [G3708](#) [G0649](#) [G3588](#) [G0032](#) [G1473](#) [G4253](#)

προσώπου σου, ὅς κατασκευάσει τὴν ὁδὸν σου ἔμπροσθέν σου.  
মুখের তোমার যে প্রস্তুত-করবে - পথ তোমার সামনে তোমার  
[G4383](#) [G4771](#) [G3739](#) [G2680](#) [G3588](#) [G3598](#) [G4771](#) [G1715](#) [G4771](#)

ইনি সেই লোক যার বিষয়ে লেখা হয়েছে: 'দেখ, আমি তোমার আগে আগে আমার এক সহায়ককে পাঠাচ্ছি সে তোমার আগে গিয়ে তোমার পথ প্রস্তুত করবে।'

- 28 λέγω ὑμῖν, μείζων ἐν γεννητοῖς γυναικῶν Ἰωάννου οὐδεὶς ἐστίν;  
বলছি তোমাদের বড় -তে জন্মগ্রহণকারীদের-মধ্যে নারীদের যোহানের-চেয়ে কেউ নেই  
[G3004](#) [G4771](#) [G3173](#) [G1722](#) [G1084](#) [G1135](#) [G2491](#) [G3762](#) [G1510](#)

ὁ δὲ μικρότερος ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ Θεοῦ, μείζων αὐτοῦ ἐστίν.  
- কিন্তু ক্ষুদ্রতম -তে - রাজ্যে -এর ঈশ্বরের বড় তাঁর-চেয়ে হয়  
[G3588](#) [G1161](#) [G3398](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3173](#) [G0846](#) [G1510](#)

আমি তোমাদের বলছি, স্ত্রীলোকের গর্ভজাত সকল মানুষের মধ্যে যোহানের চেয়ে শ্রেষ্ঠ কেউ নেই, তবু ঈশ্বরের রাজ্যে ক্ষুদ্রতম ব্যক্তিও যোহানের চেয়ে মহান।"

- 29 καὶ πᾶς ὁ λαὸς ἀκούσας, καὶ οἱ τελῶναι, ἐδικαίωσαν τὸν  
এবং সমস্ত - লোকেরা শুনে এবং -রা কর-আদায়কারীরা সঠিক-বলল -  
[G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2992](#) [G0191](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5057](#) [G1344](#) [G3588](#)

Θεόν, βαπτισθέντες τὸ βάπτισμα Ἰωάννου;  
ঈশ্বরকে বাপ্তাইজিত-হয়ে - বাপ্তিস্ম যোহানের  
[G2316](#) [G0907](#) [G3588](#) [G0908](#) [G2491](#)

(যারা যীশুর প্রচার শুনেছিল, তাদের মধ্যে পাপীষ্ঠরা ও কর আদায়কারীরাও যোহানের বাপ্তিস্ম নিয়ে স্বীকার করল যে ঈশ্বর ন্যায়পরায়ণ।

- 30 οἱ δὲ Φαρισαῖοι καὶ οἱ νομικοί, τὴν βουλὴν τοῦ Θεοῦ  
-রা কিন্তু ফরীশীরা এবং -রা ব্যবস্থাপকেরা - ইচ্ছা -এর ঈশ্বরের  
[G3588](#) [G1161](#) [G5330](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3544](#) [G3588](#) [G1012](#) [G3588](#) [G2316](#)

ἠθέτησαν εἰς ἑαυτοῦς, μὴ βαπτισθέντες ὑπ' αὐτοῦ.  
প্রত্যাখ্যান-করল প্রতি নিজেদের না বাপ্তাইজিত-হয়ে দ্বারা তাঁর  
[G0114](#) [G1519](#) [G1438](#) [G3361](#) [G0907](#) [G5259](#) [G0846](#)

কিন্তু ফরীশী ও ব্যবস্থার শিক্ষকরা যোহানের কাছে বাপ্তিস্ম নিতে অস্বীকার করে তাদের জীবনে ঈশ্বরের ইচ্ছাকে অগ্রাহ্য করল।)

31 Τίνοι οὖν ὁμοίωσω τοὺς ἄνθρωπους τῆς γενεᾶς ταύτης; καὶ τίνοι εἰσὶν  
 কার-সঙ্গে তাহলে তুলনা-করব -দের মানুষদের -এর প্রজন্মের এই এবং কার হয়  
[G5101](#) [G3767](#) [G3666](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3588](#) [G1074](#) [G3778](#) [G2532](#) [G5101](#) [G1510](#)

ὅμοιοι?

মতো

[G3664](#)

“তাহলে আমি কিসের সঙ্গে এই যুগের লোকদের তুলনা করব? এরা কেমন ধরণের লোক?”

32 ὅμοιοί εἰσιν παιδίοις τοῖς ἐν ἀγορᾷ καθημένοις, καὶ προσφωνοῦσιν  
 মতো হয় শিশুদের - -তে বাজারে বসে-থাকা এবং ডাকছে  
[G3664](#) [G1510](#) [G3813](#) [G3588](#) [G1722](#) [G0058](#) [G2521](#) [G2532](#) [G4377](#)

ἀλλήλοις ἃ, λέγει, Ἡὐλήσαμεν ὑμῖν, καὶ οὐκ ὤρχήσασθε; ἐθρηνήσαμεν,  
 পরস্পরকে যা বলে বাঁশি-বাজালাম তোমাদের এবং না নাচলে বিলাপ-করলাম  
[G0240](#) [G3739](#) [G3004](#) [G0832](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3756](#) [G3738](#) [G2354](#)

καὶ οὐκ ἐκλαύσατε.

এবং না কাঁদলে

[G2532](#) [G3756](#) [G2799](#)

এরা ছোট ছেলেদের মতো, যারা হাটে বসে একে অপরকে বলে, ‘আমরা তোমাদের জন্য বাঁশি বাজালাম, কিন্তু তোমরা নাচলে না! আমরা তোমাদের জন্য শোকগাথা গাইলাম, কিন্তু তোমরা কাঁদলে না!’

33 ἐλήλυθεν γὰρ Ἰωάννης ὁ Βαπτιστῆς, μὴ ἐσθίωσιν ἄρτον, μήτε πίνων  
 এসেছেন কারণ যোহা - বাপ্তিস্মদাতা না খেয়ে রুটি না পান-করে  
[G2064](#) [G1063](#) [G2491](#) [G3588](#) [G0910](#) [G3361](#) [G2068](#) [G0740](#) [G3383](#) [G4095](#)

οἶνον, καὶ λέγετε, Δαιμόνιον ἔχει.

মদ এবং বল ভূত আছে

[G3631](#) [G2532](#) [G3004](#) [G1140](#) [G2192](#)

কারণ বাপ্তিস্মদাতা যোহা এসেছেন, তিনি রুটি খান না আর দ্রাক্ষারস ও পান করেন না, আর তোমরা বল, ‘ওকে ভূতে পেয়েছো’

34 ἐλήλυθεν ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου, ἐσθίωσιν καὶ πίνων, καὶ λέγετε, Ἰδοὺ,  
 এসেছেন - পুত্র -এর মানুষের খেয়ে এবং পান-করে এবং বল দেখ  
[G2064](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G2068](#) [G2532](#) [G4095](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3708](#)

ἄνθρωπος, φάγος καὶ οἰνοπότης, φίλος τελωνῶν καὶ ἁμαρτωλῶν;  
 মানুষ পেটুক এবং মাতাল বন্ধু কর-আদায়কারীদের এবং পাপীদের  
[G0444](#) [G5314](#) [G2532](#) [G3630](#) [G5384](#) [G5057](#) [G2532](#) [G0268](#)

মানবপুত্র এসে পানাহার করেন; আর তোমরা বল, ‘দেখ! ও পেটুক, মদ্যপায়ী, আবার পাপী ও কর আদায়কারীদের বন্ধু’

35 καὶ ἐδικαιώθη ἡ σοφία ἀπὸ πάντων τῶν τέκνων αὐτῆς.  
 এবং সঠিক-প্রমাণিত-হয়েছে - প্রজ্ঞা থেকে সমস্ত -এর সন্তানদের তার  
[G2532](#) [G1344](#) [G3588](#) [G4678](#) [G0575](#) [G3956](#) [G3588](#) [G5043](#) [G0846](#)

প্রজ্ঞা তার কাজের দ্বারাই প্রমাণ করে যে তা নির্দোষা”

36 Ἡρώτα δέ τις αὐτὸν τῶν Φαρισαίων, ἵνα φάγη μετ’ αὐτοῦ, καὶ  
 অনুরোধ-করল আর একজন তাঁকে -এর ফরীশীদের যেন খান সঙ্গে তার এবং  
[G2065](#) [G1161](#) [G5100](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5330](#) [G2443](#) [G5315](#) [G3326](#) [G0846](#) [G2532](#)

εἰσελθὼν εἰς τὸν οἶκον τοῦ Φαρισαίου, κατεκλίθη;

প্রবেশ-করে মধ্যে - ঘরে -এর ফরীশীর বসলেন

[G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3624](#) [G3588](#) [G5330](#) [G2625](#)

একদিন একজন ফরীশী তার বাড়িতে যীশুকে নিমন্ত্রণ করল। তাই তিনি তার বাড়িতে গিয়ে সেখানে খাবার আসন নিলেন।

37 καὶ ἰδοὺ, γυνὴ ἦτις ἦν ἐν τῇ πόλει, ἁμαρτωλός. καὶ ἐπιγνοῦσα  
 এবং দেখ নারী যে ছিল -তে - শহরে পাপী এবং জেনে  
[G2532](#) [G3708](#) [G1135](#) [G3748](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4172](#) [G0268](#) [G2532](#) [G1921](#)

ὅτι κατὰκειται ἐν τῇ οἰκίᾳ τοῦ Φαρισαίου, κομίσασα ἀλάβαστρον  
 যে হেলান-দিয়ে-আছেন -তে - বাড়িতে -এর ফরীশীর এনে শিশি  
[G3754](#) [G2621](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3614](#) [G3588](#) [G5330](#) [G2865](#) [G0211](#)

μύρου,  
 সুগন্ধির  
[G3464](#)

সেই নগরে একজন দুশ্চরিত্রা স্ত্রীলোক ছিল। ফরীশীর বাড়িতে যীশু খেতে এসেছেন জানতে পেরে সে একটা শ্বেত পাথরের শিশিতে করে বহুমূল্য আতর নিয়ে এল।

38 καὶ σταῖσα ὀπίσω παρὰ τοῦς πόδας αὐτοῦ κλαίουσα, τοῖς δάκρυσιν  
 এবং দাঁড়িয়ে পিছনে কাছে - পায়ে তাঁর কাঁদতে-কাঁদতে -দিয়ে অশ্রুতে  
[G2532](#) [G2476](#) [G3694](#) [G3844](#) [G3588](#) [G4228](#) [G0846](#) [G2799](#) [G3588](#) [G1144](#)

ἤρξατο βρέχειν τοῦς πόδας αὐτοῦ, καὶ ταῖς θριξίν τῆς κεφαλῆς αὐτῆς,  
 শুরু-করল ভেজাতে - পায়ে তাঁর এবং -দিয়ে চুলে -এর মাথার তার  
[G0756](#) [G1026](#) [G3588](#) [G4228](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2359](#) [G3588](#) [G2776](#) [G0846](#)

ἐξέμασεν, καὶ κατεφίλει τοῦς πόδας αὐτοῦ, καὶ ἤλειφεν τῷ μύρῳ.  
 মুছছিল এবং চুম্বন-করছিল - পায়ে তাঁর এবং মাখছিল -দিয়ে সুগন্ধিতে  
[G1591](#) [G2532](#) [G2705](#) [G3588](#) [G4228](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0218](#) [G3588](#) [G3464](#)

সে যীশুর পিছনে তাঁর পায়ের কাছে নতজানু হয়ে কেঁদে কেঁদে চোখের জলে তাঁর পা ভিজাতে লাগল। তারপর সে তার মাথার চুল দিয়ে তাঁর পা মুছিয়ে দিল, আর তাঁর পায়ের চুমু দিয়ে সেই আতর তাঁর পায়ের ঢেলে দিল।

39 ἰδὼν δὲ ὁ Φαρισαῖος, ὁ καλέσας αὐτόν, εἶπεν ἐν ἑαυτῷ, λέγων,  
 দেখে আর - ফরীশী - ডেকেছিল-যে তাঁকে বলল -তে নিজের-মধ্যে বলে  
[G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5330](#) [G3588](#) [G2564](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1722](#) [G1438](#) [G3004](#)

Οὗτος εἰ ἦν (ὁ) προφήτης, ἐγίνωσκεν ἂν τίς καὶ ποταπὴ ἢ γυνή  
 ইনি যদি হতেন - (০) ভাববাদী জানতেন নিশ্চয় কে এবং কেমন - নারী  
[G3778](#) [G1487](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4396](#) [G1097](#) [G0302](#) [G5101](#) [G2532](#) [G4217](#) [G3588](#) [G1135](#)

ἦτις ἄπτεται αὐτοῦ, ὅτι ἁμαρτωλός ἐστιν.  
 যে স্পর্শ-করছে তাঁকে যে পাপী হয়  
[G3748](#) [G0680](#) [G0846](#) [G3754](#) [G0268](#) [G1510](#)

যে ফরীশী যীশুকে নিমন্ত্রণ করেছিল, এই দেখে সে মনে মনে বলল, “এই লোকটা যদি ভাববাদী হয় তবে নিশ্চয়ই বুঝতে পারত, যে তার পা ছুঁচ্ছে সে কে এবং কি ধরণের স্ত্রীলোক, এবং এও জানতে পারত যে স্ত্রীলোকটি পাপী।”

40 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν πρὸς αὐτόν, Σίμων, ἔχω σοί τι  
 এবং উত্তর-দিয়ে - যীশু বললেন প্রতি তার শিমোন আছে তোমাকে কিছু  
[G2532](#) [G0611](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G4613](#) [G2192](#) [G4771](#) [G5100](#)

εἰπεῖν. ὁ δὲ, Διδάσκαλε, εἶπέ, φησίν.  
 বলার - আর শুরু বল বলে  
[G3004](#) [G3588](#) [G1161](#) [G1320](#) [G3004](#) [G5346](#)

এর জবাবে যীশু তাকে বললেন, “শিমোন, তোমাকে আমার কিছু বলার আছে।” শিমোন বলল, “বেশ তো শুরু, বলুন।”

41 δύο χρεοφιλῆται ἦσαν δανιστῆ τινι; ὁ εἷς ὤφειλεν δηνάρια πεντακόσια;  
 দুই ঋণী ছিল মহাজনের একজন - এক ঋণ-ছিল দেনারি পাঁচশত  
[G1417](#) [G5533](#) [G1510](#) [G1157](#) [G5100](#) [G3588](#) [G1520](#) [G3784](#) [G1220](#) [G4001](#)

ὁ δὲ ἕτερος, πενήκοντα.  
 - আর অন্য পঞ্চাশ  
[G3588](#) [G1161](#) [G2087](#) [G4004](#)

যীশু বললেন, “কোন এক মহাজনের কাছে দুজন লোক টাকা ধারতা একজন পাঁচশো রূপোর মুদ্রা আর একজন পঞ্চাশ রূপোর মুদ্রা।

42 μή έχόντων αὐτῶν ἀποδοῦναι, ἀμφοτέροις ἐχαρίσατο. τίς οὖν αὐτῶν,  
না থাকায় তাদের শোধ-দিতে উভয়কে ক্ষমা-করল কে তাহলে তাদের-মধ্যে  
[G3361](#) [G2192](#) [G0846](#) [G0591](#) [G0297](#) [G5483](#) [G5101](#) [G3767](#) [G0846](#)

πλεῖον ἀγαπήσει αὐτόν?  
বেশি ভালোবাসবে তাকে  
[G4119](#) [G0025](#) [G0846](#)

কিন্তু তারা কেউই ঋণ শোধ করতে না পারাতে তিনি দয়া করে উভয়ের ঋণই মকুব করে দিলেন। এখন এদের মধ্যে কে তাঁকে বেশী ভালবাসবে?”

43 ἀποκριθεὶς, Σίμων εἶπεν, Ὑπολαμβάνω ὅτι ὧς τὸ πλεῖον ἐχαρίσατο. ὁ  
উত্তর-দিয়ে শিমোন বলল মনে-করি যে যাকে - বেশি ক্ষমা-করল -  
[G0611](#) [G4613](#) [G3004](#) [G5274](#) [G3754](#) [G3739](#) [G3588](#) [G4119](#) [G5483](#) [G3588](#)

δὲ εἶπεν αὐτῷ, Ὅρθῶς ἔκρινας.  
আর বললেন তাকে সঠিকভাবে বিচার-করলে  
[G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3723](#) [G2919](#)

শিমোন বলল, “আমি মনে করি যার বেশী ঋণ মকুব করা হল সে-ই।” যীশু তাকে বললেন, “তুমি ঠিক বলেছ।”

44 καὶ στραφεὶς πρὸς τὴν γυναῖκα, τῷ Σίμωνι ἔφη, Βλέπεις ταύτην τὴν  
এবং ফিরে দিকে - নারীর -কে শিমোনকে বললেন দেখ এই -  
[G2532](#) [G4762](#) [G4314](#) [G3588](#) [G1135](#) [G3588](#) [G4613](#) [G5346](#) [G0991](#) [G3778](#) [G3588](#)

γυναῖκα? εἰσῆλθόν σου εἰς τὴν οἰκίαν; ὕδωρ μοι ἐπὶ πόδας οὐκ  
নারীকে প্রবেশ-করলাম তোমার মধ্যে - বাড়িতে জল আমাকে জন্য পায়ে না  
[G1135](#) [G1525](#) [G4771](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3614](#) [G5204](#) [G1473](#) [G1909](#) [G4228](#) [G3756](#)

ἔδωκας; αὕτη δὲ τοῖς δάκρυσιν ἔβρεξέν μου τοὺς πόδας, καὶ ταῖς θριξίν  
দিলে ইনি কিন্তু -দিয়ে অশ্রুতে ভিজিয়েছে আমার - পায়ে এবং -দিয়ে চুলে  
[G1325](#) [G3778](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1144](#) [G1026](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4228](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2359](#)

αὐτῆς ἐξέμαξεν.  
তার মুছেছে  
[G0846](#) [G1591](#)

এরপর যীশু সেই স্ত্রীলোকটির দিকে ফিরে শিমোনকে বললেন, “তুমি এই স্ত্রীলোকটিকে দেখছ? আমি তোমার বাড়িতে এলাম আর তুমি আমায় পা ধোবার জল পর্যন্ত দিলে না। কিন্তু ও চোখের জলে আমার পা ধুইয়ে দিল আর নিজের চুল দিয়ে তা মুছিয়ে দিল।

45 φίλημά μοι οὐκ ἔδωκας, αὕτη δὲ, ἀφ’ ἧς εἰσῆλθον, οὐ  
চুম্বন আমাকে না দিলে ইনি কিন্তু যখন-থেকে - প্রবেশ-করলাম না  
[G5370](#) [G1473](#) [G3756](#) [G1325](#) [G3778](#) [G1161](#) [G0575](#) [G3739](#) [G1525](#) [G3756](#)

διέλιπεν καταφιλοῦσά μου τοὺς πόδας.  
থামেনি চুম্বন-করতে আমার - পায়ে  
[G1257](#) [G2705](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4228](#)

স্বাগত জানাবার প্রথা অনুসারে তুমি আমায় চুমু দিলে না; কিন্তু আমি আসার পর থেকেই সে আমার পায়ে চুমু দিয়ে চলেছে।

46 ἐλαίῳ τὴν κεφαλὴν μου οὐκ ἤλειψας; αὕτη δὲ, μύρω ἤλειψεν τοὺς  
তেলে - মাথা আমার না মাখলে ইনি কিন্তু সুগন্ধিতে মেখেছে -  
[G1637](#) [G3588](#) [G2776](#) [G1473](#) [G3756](#) [G0218](#) [G3778](#) [G1161](#) [G3464](#) [G0218](#) [G3588](#)

πόδας μου.  
পায়ে আমার  
[G4228](#) [G1473](#)

তুমি আমার মাথায় তেল দিয়ে অভিষেক করলে না; কিন্তু সে আমার পায়ে সুগন্ধি আতর ঢেলে তা অভিষিক্তকরল।

47 οὐ χάριν λέγω σοι, ἀφέωνται αἱ ἁμαρτίαι αὐτῆς αἱ πολλαί; ὅτι  
যার-জন্য অনুগ্রহে বলছি তোমাকে ক্ষমা-হয়েছে - পাপ তার - অনেক কারণ  
[G3739](#) [G5484](#) [G3004](#) [G4771](#) [G0863](#) [G3588](#) [G0266](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4183](#) [G3754](#)

ἠγάπησεν πολὺ; ὧς δὲ ὀλίγον ἀφίεται, ὀλίγον ἀγαπᾷ.  
ভালোবেসেছে অনেক যাকে কিন্তু অল্প ক্ষমা-হয় অল্প ভালোবাসে  
[G0025](#) [G4183](#) [G3739](#) [G1161](#) [G3641](#) [G0863](#) [G3641](#) [G0025](#)

এতেই বোঝা যায় যে সে বেশী ভালবাসা দেখাচ্ছে, সেইজন্যই আমি বলছি, এর পাপ অনেক হলেও তা ক্ষমা করা হয়েছে; কিন্তু যাকে অল্প ক্ষমা করা হয়, সে অল্প ভালবাসে।”

48 εἶπεν δὲ αὐτῇ, Ἀφέωνταί σου αἱ ἁμαρτίαι.  
বললেন আর তাকে ক্ষমা-হয়েছে তোমার - পাপ  
[G3004](#) [G1161](#) [G0846](#) [G0863](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0266](#)

এরপর যীশু সেই স্ত্রী লোকটিকে বললেন, “তোমার পাপের ক্ষমা হল।”

49 καὶ ἤρξαντο οἱ συνακαείμενοι λέγειν ἐν ἑαυτοῖς, Τίς οὗτός ἐστιν  
এবং শুরু-করল -রা সহ-ভোজনকারীরা বলতে -তে নিজেদের-মধ্যে কে ইনি হ  
[G2532](#) [G0756](#) [G3588](#) [G4873](#) [G3004](#) [G1722](#) [G1438](#) [G5101](#) [G3778](#) [G1510](#)

ὃς καὶ ἁμαρτίας ἀφίησιν?  
যিনি এমনকি পাপ ক্ষমা-করেন  
[G3739](#) [G2532](#) [G0266](#) [G0863](#)

যারা তাঁর সঙ্গে খেতে বসেছিল, তারা পরস্পর বলাবলি করতে লাগল, “ইনি কে যে পাপ ক্ষমা করেন?”

50 εἶπεν δὲ πρὸς τὴν γυναῖκα, Ἡ πίστις σου σέσωκέν σε; πορεύου  
বললেন আর প্রতি - নারীকে - বিশ্বাস তোমার রক্ষা-করেছে তোমাকে যাও  
[G3004](#) [G1161](#) [G4314](#) [G3588](#) [G1135](#) [G3588](#) [G4102](#) [G4771](#) [G4982](#) [G4771](#) [G4198](#)

εἰς εἰρήνην.  
মধ্যে শান্তিতে  
[G1519](#) [G1515](#)

কিন্তু যীশু সেই স্ত্রী লোকটিকে বললেন, “তোমার বিশ্বাসই তোমায় মুক্ত করেছে, তোমার শান্তি হোক।”